

基础日语教学中日本文学知识导入模式的探讨与研究

岳晟婷

大连理工大学城市学院 辽宁大连 116600

【摘要】 随着全球化的发展,国家与国家之间的距离越来越远,国内也相继有日语中学,日语专业也越日渐得兴起。基础日语教学是专门针对去日本留学的学生而设立的,帮助学生在出国之前能全方面的了解日本的生活习惯和文化基础。教学从日本的教育文化、教育手法等方面切入,通过对日本文化学习了解中日之间的文化差异,本文主要研究的方向是在日语基础教学中对日本文学知识的导入,分析在目前日语教学对文化知识导入中存在的些许问题并提出相应的对策,希望能对今后的日语教学有一定帮助。

【关键词】 基础日语;日语教学;文学知识;导入模式

我国近年来远赴日本留学的学生逐渐增多,请全国各地省内直辖市都建立相应的日语学校,为帮助学生留学时能更好地融入到日本的生活中,在日常的日语教学过程中,教师不仅看重语言知识的教育,更要注重对日本文学知识的教育。通过对日本文学知识的学习,学生不但可以了解中日之间的文学差异,还可以从文学知识中了解日本的风土人情,帮助学生缩短国家文化的差异,让学生在留学的过程中可以更加快速地适应日本的社会,避免学生在留学时出现一些不必要的麻烦。

一、学习日本文学知识的重要性

1. 减少学生对中日文化的差异感

日本的文字起源于中国,日本的文字字形上很多都是与汉字相同,在一定程度上中国的汉字对日语的进步和延续都有一定的影响。中日两国近年来因为历史和地界原因,一直处于较为尴尬的关系,但是这并不影响中日两国的学生进行交流学习。中日两语言发展密切,所以中国的学生在学习日语的过程中很少会遇到较为难以解决的问题,单词和词组的运用上都可以在汉语中找到共同点。但是中日两国在社会制度和经济制度上仍然是存在着差异,比如:中国是社会主义国家,日本是资本主义国家;中国是共产党领导,日本是议会君主立宪制。

日本的语言文化与中国也不尽相同,比如:在中国多数人见面都会说“吃了没?”“在干什么?”“好久不见啊!”但是在日本,多数人们见面之后都会说“きょうはいいお天気だ(今天天气真好)”^[1]多数中国人不了解中国的文化,就像日本人也不是很理解为什么中国人喜欢嘘寒问暖一样。因此在日语的教学中引入日本文学知识,可以帮助学生了解日本的文化基础,在学生留学之前减少两国的文化差异感,让学生在留学的过程中减少因不了解日本文化而引发的麻烦。

2. 增强学生对于日语的理解

首先,学生在阅读日本文学作品的时候可以增加学生对日本文字的理解、运用和相同的词在不同语境中不同的意思,阅读日本文学作品对学生也是一次学习上的检验,帮助学生了解自身语言能力的不足之处,有查缺补漏的作用。其次,就像学生做语文阅读一样,在日本文学作品的阅读过程中,学生不但可以提升对日语的理解,也可以提高对日本文学的解析能力,在学生留学的语言测试中能有更好的成绩。

其次,日本文学作品中涵盖着日本的文化内容,学生在阅读日本文学作品的同时也是在了解日本的文化内涵。于泳老师说过:“文学作品中最重要的内容是一个民族的思想文化。”在作者写文学作品的同时,也是在抒发自身的理想、情感和远大志向,在文学作品中的背景代表一个时代的社会文化、政治

文化和人文文化,所以通过阅读日本文学作品可以在一定程度上帮助学生快速了解日本的社会文化,在学生今后留学的过程中能够很好地适应日本的社会生活^[2]。

二、目前日语教学中出现的问题

1. 教学方法受到传统教育模式的影响

在我国目前的日语教学中,教师还是受到传统教育的影响,对学生采用“填鸭式”的教学方法,在课堂上教师只注重学生语言文化知识的讲解,甚少关注学生学习状态的变化。学生在课堂上面对不甚熟悉的语言文化,难免会遇到诸多的问题,教师的教学内容还十分枯燥,容易直接导致学生对日语的学习失去兴趣。教师在教学的过程中没有为学生建立良好的学习氛围,长久以往学生的学习效率会越来越低,在课堂上的积极性也不会得到提升。

2. 教学内容与日本文化脱轨

目前我国的日语教学过程中,多数教师很难改变中国的固有传统文化,在教学时经常会运用中国语气的教学方式,学生对日语的语法和句子的结构都掌握熟练,但是学生并不能了解同样的句子在不同的情境下的不同用法。比如:在中国“早上好”对任何人都可以这么说,但是在日语中“おはようございます”不仅有早上好的意思,还有最普通的“你好”的意思。而且在日语中,对长辈和上司要用敬语,但是在汉语中就没有这些讲究,教师在教学的过程中,因为很难转变长久的生活习惯,所以在教学时不能有效地帮助学生了解日本敬语的具体用法,导致学生在留学的过程中,经常因为用错敬语或者不用敬语而遭受到排挤^[3]。

3. 学生的基础普遍较差

目前我国的日语高中学生多数没有接触过日语教学,在高一入学的时候基本都是0基础,仅仅是经常地看动漫所以对日语有一丁点的了解,这样的情况导致教师的教学需要更加快速和高效,许多教师在交谈中表示“高中的日语教学基本就是速成日语,应付N2考试都困难。”高中的学生不仅要在学校内学习日语知识,还要在课外进行补习,教师每日的教学进度尚且不能完成,更不必说要在教学过程中加入日本文学知识的学习^[4]。

4. 学生没有更多的交流机会

学生想要学习日语不仅是为了出国留学,更多原因还是学生喜欢看日本的动漫。日本是动漫文化产业国,在日本漫画家、声优、动漫作品比比皆是,比如:80后的《七龙珠》《圣斗士星矢》《灌篮高手》,90后00后的《火影忍者》《海贼王》《死神》《新世纪福音战士》《数码宝贝》《犬夜叉》,还有近几年的《东京食尸鬼》《进击的巨人》《鬼灭之刃》等都是目前较为流行的日本优秀动漫作品。学生学习日语的原因首先是在观看日

本动漫时能不看字幕,其次是自身的兴趣爱好,最后才是因为留学需要。但是在目前的日语教育中,学生除与本专业学生进行交流外,就只能依靠看动漫来进行学习,学生没有较好的语言环境,这也是导致日语教学迟缓的根本原因^[5]。

三、日语教学过程中导入文学知识的办法

1. 在教学内容中加入文学知识

教师可以再日常的教学中适当加入文学知识,根据教学的内容进行文学知识的选择,上问提到高中的日语学校学生基本都没有什么日语基础,对日本的文化文学也并不是很了解,高中一年级是学生初次接触日语的阶段,所以在这个阶段内的高中生就如同刚刚上小学的孩子一样,要从日语的罗马拼音、片假字来进行学习,所学习的文章都是带有罗马拼音的,所以在这个阶段内教师可以适当地将日本文学中的词组和短句融入到教学之中,在教学日语发音时用文学句子做例句,让学生逐渐熟悉日语的语言环境和日本的基本文化,让枯燥的课程变得生动有趣,也从最开始就培养学生对日本文学的接收能力,当学生已经基本掌握日语的发音以及字形后,教师可以适当地推荐日本文学原文书籍让学生进行阅读,并将字所阅读的内容与同学进行分享。

比如:教师在日语的教学中,未能帮助学生更好地理解日语知识,安排学生一学期至少阅读三本日本文学作品。其中教师为了帮助学生重新建立人生观,推荐学生看太宰治的《人间失格》,并让学生在书中找出一句自己喜欢的话。学生在阅读之后的分享中这么说道:“读过这本书后,对世界重新认识了一次。”教师发现学生更喜欢文中的一句“因为怯懦,所以逃避生命,以不抵抗在最黑暗的沉沦中生骄傲,因为骄傲,所以不选择生,所以拒斥粗鄙的乐观主义。”

2. 运用文学知识背景进行教育

在日语的教学过程中,学生经常会对日语中的一些词汇表示难以理解,这都是由于中日文化差距所导致的结果,所以在日语的教学过程中,教师应适当地将日本的文化知识背景引入到教育当中,通过对文化背景的了解学生能更清楚地知道日语

词语的具体含义^[6]。

例如:日语中经常出现的敬语,教师在教学中为了帮助学生更好地了解为什么日本人要用敬语,所以在教学内容中增加对日本文化背景的讲解,学生通过教师的讲解,明白日本的敬语是社会演变所产生的,在日本用敬语跟长辈领导交谈会更加有礼貌,对待不同的长辈敬语也要发生转变。

3. 借用多媒体设备进行知识导入

随着科技的进步,学校内的多媒体设备也越发完善,教师可以利用多媒体的平台进行教学,通过利用多媒体播放视频、图片、音频等方式进行日本文学的导入,在互联网中找寻共享的日本文学知识和作品,让学生的学习更加便利,也让教师和远大志向日本文学引入到教学之中,通过互联网平台,减少学生搜集资料的麻烦,让学生有更广阔的空间去进行学习。

同时教师还可以利用多媒体设备在教学的过程中播放视频,通过播放相关的视频或者电影帮助学生更好地了解日本的文学和文化。

4. 利用时事政治进行文学导入

随着信息技术的飞速发展,人们可以通过任何渠道了解最新的时事政治内容和热门话题,在教学过程中教师可以根据当下的政治情况和热门话题进行教学,通过课堂辩论的方式让学生更好的运用日语进行交流,也同时增强悉的语言文文学知识的掌握情况,通过学生之间的激烈交流,促进学生对日本文学知识的掌握。

四、结语

对于中国人来说,学习日语并非一步登天,需要从时间的积累。对日语的学习要有相应的耐心,要了解日本的社会文化、文学文化和地理文化,通过文学知识的阅读,初步了解不一样的日本文化和风土人情。目前我国的日语教学应当从日本文学知识进行导入,从日语高中进行施展,将日本文学作为日语的教学基础,培养学生有良好的语言环境,加深学生对日语的理解能力和对日本社会的适应能力。

参考文献

- [1] 金双鸽, 梁晓清. 浅析日本文学知识在大学日语教学中的导入 [J]. 教育理论与实践, 2017(21):51-52
- [2] 张铁红. 日本文学知识在大学日语教学中的导入研究 [J]. 福建茶叶 2020(04)223-224
- [3] 冯慧慧. 如何将日语文学知识导入到大学日语教学 [J]. 中学生作文指导, 2019(3):105-106
- [4] 黄晓娟. 翻转课堂下日本文学课程模式探讨 [J]. 大庆社会科学, 2016(3):122-123
- [5] 陈艳. 日本文学在中级日语教学中的导入 [J]. 山西青年, 2018 (19) : 158-158
- [6] 戴玥. 文化知识导入在日语专业教学中的应用 [J]. 新西部 (下旬刊), 2017 (08):158-159
- [7] 杨嫵琳. 日语语言教学中文学的应用与文化的导入研究 [J]. 芒种: 下半月, 2016(004):23-24